

S

BRUKSANVISNING | BRANDSTEGE MODELL: EL45S

ALLMÄNT:

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och skaffa en grundlig förståelse för hur stegen fungerar, så att du är förberedd på en eventuell evakueringssituation. Stegen är endast avsedd att användas i privatbostäder, och ska inte användas i stället för lagstadgade utrymningsvägar som påbjuds av myndigheter. Du rekommenderas att träna på att montera stegen enligt bild 1 och 2.

OBS! Stegen är demonterad och förpackad för att fungera optimalt i en evakueringssituation. Därför bör du inte fälla upp stegen under övning.

PLANERING:

Prata med alla som bor i bostaden om vad de ska göra om det börjar brinna. Se till att det finns två möjliga utrymningsvägar från varje sovrum (t.ex. dörr och fönster). Genomför en brandövning (och låt barnen vara med), och bestäm en plats utanför bostaden där alla kan samlas efter evakuering.

CHECKLISTA FÖR SÄKER EVAKUERING:

- Har du lagt upp en enkel evakuieringsplan för bostaden, och bestämt en mötesplats där familjen ska samlas efter evakueringen? (En mötesplats gör det lättare att kontrollera att ingen finns kvar i huset.)
- Har du pratat med hela familjen, även barnen, om vad de ska göra och hur de ska evakuera huset om det börjar brinna?
- Finns det en alternativ, säker brandutrymningsväg från alla sovrum?
- Är det lätt att öppna alla fönster och dörrar som kan användas vid evakuering?

VARNING! Testa att stegens fästkrokor passar ihop med karmen i det fönster som ska användas som rymningsväg, innan du lägger undan stegen på förvaringsplatsen.

VID EVAKUERING:

1. Stäng dörren till rummet innan fönstret öppnas för att minska risken för att branden sprider sig.
2. Fäll ut stegens stödstag. [bild 1]
3. Placerä fästkrokarna över fönsterkarmen med stegen hängande utanför, längs med ytterväggen. [bild 2]
4. Dra i ströppen för att fälla ut stegen. [bild 3]
5. Kontrollera att stegens krokar sitter stabilt på plats över karmen och klev försiktigt ut på stegen med benen först. Håll i fästkrokarna som stöd.
6. Håll kroppen nära stegen medan du klättrar nedåt, så håller stegen sig stabil.

VARNING! Stegen ska inte användas från fönster som sitter rakt ovanför fönster på första våningen. I sådana fall kan avståndsklossarna på stegen krossa fönstret på första våningen. [bild 4]



Bild 1



Bild 2



Bild 3



Bild 4

FÖRVARING:

Förvara stegen i omedelbar närhet av det fönster som ska användas för evakuering. Stegen kan t.ex. förvaras i ett skåp eller under sängen. Undvik att förvara stegen i temperaturer över 50 °C eller i direkt solljus.

UNDERHÅLL:

Kontrollera stegen två gånger per år för att se till att den är säker att använda. Leta efter skador och tecken på föräldring, förlitning eller försvagning av materialet i stegen. Kontrollera också stegen noggrant när den har använts. Byt ut den om den har synliga skador. Stegen försugas med tiden, och därför rekommenderas du att byta ut stegen efter 6-8 år.

VARNING!

- Läs bruksanvisningen noggrant när du har köpt stegen.
- Använd endast stegen om den primära utrymningsvägen är blockerad.
- Stegen ska inte användas från fönster som sitter rakt ovanför fönster på första våningen. I sådana fall kan avståndsklossarna på stegen krossa fönstret på första våningen.
- Stegen ska inte användas från fönster som inte kan öppnas helt.
- Ska endast användas från fönster vars karm är hållfast nog för att bär den möjliga belastningen.
- Kontrollera att karmens tjocklek ligger inom det tillåtna intervallet: 15-30 cm.
- Stegen är avsedd att användas av en person åt gången.
- Undvik i möjligaste mån att bär ett barn när du använder stegen.
- Stegen ska inspekteras regelbundet, så att eventuella skador och/eller försagat konstruktionsmaterial upptäcks i tid.
- Stegen ska inte användas som ersättning för annan säkerhetsutrustning, t.ex. brandvarnare eller brandsläckare.

TEKNISKA DATA:

- Material: Steg i aluminium, remmar i nylon.
- Maximal belastning: 200 kg, testad upp till 450 kg.
- Maximal evakueringshöjd, mätt från fönstrets nederkant: 4,7 meter.
- Maximal karmtjocklek: 30 cm.
- Testad i enlighet med EN 131-6.

GARANTI:

Stegen levereras med 5 års begränsad garanti mot fabrikationsfel (gäller från inköpsdagen). Garantiansvaret är begränsat till värdet av en ny motsvarande steg. Om stegen är defekt ska den returneras till inköpsstället tillsammans med en beskrivning av problemet. Godkända reklamationer ersätts med en ny steg av samma eller motsvarande typ. Vid reklamation måste kvitto uppvisas som bevis på inköpsdatumen.

FIN

KÄYTTÖOHJE | PALOTIKKAAT MALLI: EL45S

YLEISTÄ:

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja perehdy tikkaiden toimintatapaan ennen kuin todellinen evakuointitilanne on kässillä. Tikkaat on tarkoitettu käytöön ainostaan yksityisissä asuinrakennuksissa, eikä niillä voi korvata muita, käyttömaassa voimassa olevien viranomaismääärysten mukaisia poistumisteitä. Suosittelemme, että tikkaiden käyttöä harjoitellaan kuvassa 1 ja 2 esitetyillä tavalla; **HUOM:** **Tikkaat on pakattu sitten, ettei ne toimivat mahdollisimman hyvin evakuointitilanteessa: sen vuoksi niitä ei pidä avata harjoittelun yhteydessä.**

ENNAKOSUUNNITELMA:

Keskustele kaikkien asukkaiden kanssa toimintatavoista tulipalotilanteessa. Suunnittele asumisjärjestys niin, että kustakin yksittäisestä makuuhuoneesta on kaksi mahdollista poistumistietä (ovi, ikkuna). Harjoittele tilannetta lasten kanssa. Sopikaa asunnon ulkopuolella oleva kokonumispalika evakuointi-ja tulipalotilanteen varalta.

TARKISTUSLISTA TURVALLISTA EVAKUOINTIA VARTEEN.

- Oletko laatinut yksinkertaisen evakuointisuunnitelman ja sopinut asunnon ulkopuolisesta, selkeästi kokonumispalikasta, jonne kaikki asukkaat suuntaavat evakuointitilanteessa? (Kokonumispalikan avulla on helpompi varmistaa, että kaikki ovat päässeet ulos.)
- Oletko keskustellut lasten ja muiden asukkaiden kanssa toimintatavoista tulipalotilanteessa?
- Onko kaikista makuuhuoneista vaihtoehtoinen, turvallinen poistumistie tulipalotilanteessa?
- Ovatko kaikki evakuointiin sopivat ovet ja ikkunat helposti avattavissa?

VAROITUS: Säilytyksen aikana: tarkasta, että tikkaiden kiinnityskoukut sopivat sen ikkunan puitteisiin, joka on suunniteltu poistumistieksi.

EVAKUOINTITILANTEESSA:

1. Sulje huoneen ovi ennen ikkunan avaamista: se vähentää tulipalon levämisvaaraa.
2. Avaa tikkaiden tukijalat. [Kuva 1]
3. Aseta kiinnityskoukut ikkunanpuitteen yli niin, että tikkaat tulevat ulkoseinän ulkopuolelle. [Kuva 2]
4. Laske tikkaat alas vetämällä hihnasta. [Kuva 3]
5. Varmista, että tikkaiden kiinnityskoukut ovat asettuneet tukeasti ikkunanpuitteen yli. Siirry varovasti tikkaille jalat edellä ja pidä hyvin kiinni kiinnityskoukuista.
6. Pidä vartalo lähellä tikkaita laskeutumisen aikana: näin tikkaat pysyvät vakaampina.

VAROITUS: Tikkaita ei ole tarkoitettu ikkunoihin, jotka sijaitsevat suoraan ensimmäisen kerroksen ikkunan yläpuolella. Tikkaiden väliltetut voivat osua alaikkuaan, jonka särkyminen voi johtaa loukkaantumiseen. [Kuva 4]



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4

SÄILYTYS:

Säilytä tikkaita evakuointiin suunnitellun ikkunan välittömässä läheisyydessä. Tikkaita voidaan säilyttää kaapissa tai sängyn alla. Älä säilytä tikkaita yli 50 celsiusasteen lämpötilassa, ja suojaa ne säilytyksen aikana suoralta auringonvalolta.

KUNNOSSAPITO:

Varmista tikkaiden toimintakelpoisuus kahdesti vuodessa: tarkasta, ettei niissä näy vaarioita tai merkkejä materiaalien vanhentumisesta tai heikentymisestä. Tarkasta tikkaita vaarioiden varalta käytön jälkeen. Hanki uudet tikkaita, mikäli vanhoissa on havaittavissa näkyviä vaarioita. Materiaalien vanhenemisesta johtuvan heikentymisen vuoksi tikkaita suositellaan uusittavaksi 6-8 vuoden välein.

VAROITUS:

- Lue käyttöohje tarkoin heti tikkaiden hankinnan jälkeen.
- Käytä tikkaita vain, mikäli ensisijainen poistuminen ei ole käytettävissä.
- Tikkaita ei ole tarkoitettu ikkunoihin, jotka sijaitsevat suoraan ensimmäisen kerroksen ikkunan yläpuolella. Tikkaiden väliltetut voivat osua alaikkuaan, jonka särkyminen voi johtaa loukkaantumiseen.
- Tikkaita ei voidaan käyttää vain sellaisissa ikkunoissa, joiden puitteet kestävät tikkaiden käytössä syntynytä kuormituksen.
- Varmista, että ikkunanpuitteen paksuus on annettujen mittojen rajoissa: 15-30 cm.
- Tikkaita on tarkoitettu vain yhdelle henkilölle kerrallaan.
- Kanna lasta tikkailla vain silloin, kun se on ehdotettu tarpeen.
- Tikkaita on tarkastettava säännöllisesti vaarioiden ja rakennemateriaalien heikentymisen varalta.
- Tikkaita eivät korvaa muita turvalaitteita, kuten palovaroittimia, palonsammittimia jne.

TEKNISET TIEDOT:

- Materiaalit: Askelmat alumiinia, hihnat nailonia.
- Enimmäiskuormitus: 200 kg, testauskuormitus 450 kg.
- Poistumisten enimmäiskorkeus, ikkunan alalaidasta mitattuna: 4,7 metriä.
- Puitteen enimmäispaksuus: 30 cm.
- Testattu EN 131-6 standardin mukaan.

TAKUU :

Tikkailla on 5 vuoden rajotettu valmistusvirhetakuu (ostopäivästä lukien). Takuuvastuu on rajotettu vastaavien uusien tikkaiden arvoon. Viottuneet tikkaita tulee palauttaa ostopaikkaan ja mukaan on liitettyä kuvaus ongelmasta. Hyväksyttyt reklamaatiot korvataan samanlaissilla tai vastaavatyypillisillä uusilla tikkailla. Reklamaation yhteydessä on esittävä ostopäivän todistava kuitti.

BRUKSANVISNING | BRANNSTIGE MODELL: EL45S

GENERELT:

Les nøye gjennom bruksanvisningen og sett deg grundig inn i stigens virkemåte før en evakueringssituasjon oppstår. Stigen er kun beregnet bruk i privat bolig, stigen erstatter ikke andre lovpålægte rømningsveier pålagt av landets myndigheter. Det anbefales at man trener på montering av stigen som vist i figur 1 og 2; **OBS: Stigen er pakket med tanke på optimal funksjon i en evakueringssituasjon, fell derfor ikke ut stigen under øvelse.**

PLANLEGG:

Snakk med alle beboerne i boligen om hvorledes man skal oppføre seg i tilfelle brann. Planlegg slik at du har to mulige rømningsveier fra hvert enkelt soverom (dør, vindu). Gjennomfør øvelse med barna og avtal en møteplass utenfor boligen i tilfelle evakuering og brann.

SJEKKLISTE FOR SIKKER EVAKUERING:

- Har du laget en enkel evakueringssplan for boligen, og avtalt en fast møteplass utenfor boligen hvor familien skal møtes ved en evakuering? (Sikrer at man enklere vet om alle har kommet seg ut ved en brann)
- Har du snakket med familien og barna om hvorledes man skal oppføre seg og evakuere ved en brann?
- Har alle soverom en alternativ og sikker rømningsvei ved brann?
- Lar alle vinduer og dører som kan benyttes til evakuering seg enkelt åpne?

ADVARSEL: Før oppbevaring; test at stigens festekroker passer til karmen i det vinduet som planlegges brukt som rømningsvei.

VED EVAKUERING:

1. Lukk døren inn til rommet før vinduet åpnes; dette reduserer risikoen for at en brann skal spre seg.
2. Dra ut stigens støtteben. [figur 1]
3. Plasser festekrokene over vinduskarmen med stigen hengende på utsiden av yttervegg. [figur 2]
4. Trekk i stroppen for å felle ut stigen. [figur 3]
5. Forsikre deg om at stigens kroker henger stabilt over karmen, gå forsiktig ut på stigen med benene først; hold deg godt fast i festekrokene.
6. Hold deg tett intil stigen mens du evakuerer ned; dette gjør stigen mer stabil.

ADVARSEL: Ikke beregnet for bruk fra vinduer som befinner seg rett over første etasje vinduer. Stigens avstandsklosser kan i slike tilfeller knuse vinduene i første etasje og påføre skade. [figur 4]



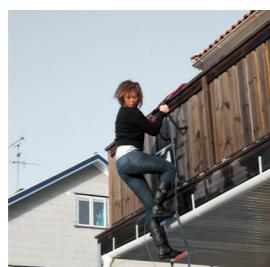
Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

DK

BRUKSANVISNING | BRANNSTIGE MODELL: EL45S

GENERELT:

Læs bruksanvisningen grundigt igennem, og sæt dig grundigt ind i stigens virkemåde, inden der opstår en evakueringssituasjon. Stigen er kun beregnet til brug i privat bolig. Stigen erstatter ikke andre flugtveje, der er pålagt af landets myndigheder ved lov. Det anbefales at øve montering af stigen som vist på figur 1 og 2; **OBS: Stigen er pakket med henblik på optimal funktion i en evakueringssituasjon, undgå derfor at klappe stigen ud under øvelse.**

PLANLÆG:

Tal med alle boligens beboere om, hvordan man skal opføre sig i tilfælde af brand. Planlæg, så du har to mulige flugtveje fra hvert soveværelse (dør, vindue). Gennemfør øvelsen med børn og aftalt et mødested udenfor boligen i tilfælde af evakuering og brand.

TJEKLISTE FOR SIKKER EVAKUERING:

- Har du lavet en enkel evakueringssplan for boligen og aftalt et fast mødested udenfor boligen, hvor familien skal mødes ved evakuering? (Sikrer, at man har nemmere ved at finde ud af, om alle er kommet ud i tilfælde af brand)
- Har du anbefalet for bruk ut av vinduer som ikke lar seg åpne helt.
- Kun til bruk i vinduer med karm som er sterk nok til at bære den tiltenkte lasten.
- Forsikre deg om at karmtykkelsen er innenfor de angitte mål: 15-30 cm.
- Stigen er beregnet for bruk av en person om gangen.
- Dersom ikke absolut nødvendig; ikke bær barn når du bruker stigen.
- Stigen bør regelmessig inspiseres for skader og forringelse af konstruktionsmaterialer.
- Stigen erstatter ikke annet sikkerhetsutstyr som brannvarsle, brannslokke etc.

ADVARSEL: Inden opbevaring: kontroller, at stigens fastgørelseskroge passer til karmen af det vindue, som du planlægger at bruge som flugtvej.

VED EVAKUERING:

1. Luk døren ind til rummet, inden vinduet åbnes; dette mindsker risikoen for at branden spreder sig.
2. Klap stigens stivere ud. [figur 1]
3. Placer fastgørelseskrogene over vindueskarmen, så stigen hænger på ydersiden af ydervegg. [figur 2]
4. Træk i stroppen for at klappe stigen ud. [figur 3]
5. Sikker dig, at stigens krog hænger stabil over karmen, gå forsigtigt ud på stigen med benene først; hold godt fast i fastgørelseskrogene.
6. Hold dig tæt ind til stigen, mens du går ned af den; det gør stigen mere stabil.

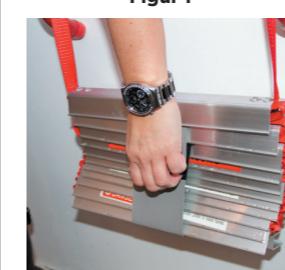
ADVARSEL: Stigen er ikke beregnet til brug ud af vinduer, som befinner sig lige over vinduer fra første etage. Stigens afstandsklodser kan i nogle tilfælde knuse vinduerne på første etage og forvolde skade. [figur 4]



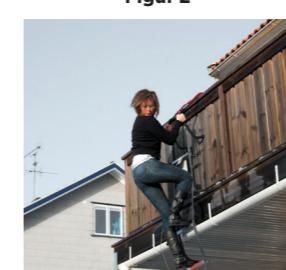
Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

OPBEVARING:

Opbevar stigen i umiddelbar nærhed til det vindue, som skal benyttes til evakuering. Stigen kan opbevares i et skab, eller under sengen. Undgå opbevaring i temperaturer over 50 grader C, undgå at udsætte stigen for direkte sollys under opbevaring.

VEDLIGEHOLDELSE:

For at sikre sikker brug af stigen, skal stigen kontrolleres to gange årligt. Udfør en visuel kontrol med henblik på mulige skader eller tegn på ældelse eller svækkelse af stigens materialer. Kontroller stigen nøje for skader, udskift stigen med en ny, hvis den har synlige skader. For at undgå svækkelse på grund af ældelse anbefales det at udskifte stigen med en ny hvert 6-8 år.

ADVARSEL!

- Læs bruksanvisningen grundigt igennem efter anskaffelse.
- Brug kun stigen, hvis den primære flugtvej er blokeret.
- Stigen er ikke beregnet til brug fra vinduer, som befinner sig lige over første etages vinduer. Stigens afstandsklodser kan i nogle tilfælde knuse vinduerne på første etage og forvolde skade.
- Stigen anbefalets ikke til brug ud af vinduer, som ikke lader sig åbne helt.
- Kun til bruk i vinduer med karm, som er sterk nok til at bære den tiltenkte last.
- Sikr dig, at vindueskarmens tykkelse er inden for de angivne mål: 15-30 cm.
- Stigen er beregnet til at blive brugt af en person ad gangen.
- Hvis det ikke er absolut nødvendig, så bær ikke på børn, når du bruger stigen.
- Stigen bør jævnligt inspiceres for skader og forringelse af konstruktionsmaterialer.
- Stigen erstatter ikke andet sikkerhedsudstyr, som f.eks. brandalarmer, brandslukkere etc.

TEKNISKE DATA:

- Materialer: Trin i aluminium, belter i nylon.
- Maksimal belastning: 200kg, testet til 450kg.
- Maksimal evakueringshøjde målt fra underkant af vindu: 4.7 meter.
- Maksimal tykkelse på karm: 30cm.
- Testet iht. EN 131-6.

GARANTI:

Stigen leveres med 5 års begrenset garanti mod fabrikationsfejl (gældende fra købsdato). Garantiansvaret er begrenset til værdien af en ny tilsvarende stige. En defekt stige skal returneres til købsstedet sammen med en beskrivelse af problemet. Godkjente reklamationsjoner erstattes med en ny stige af samme eller tilsvarende type. Ved reklamation må kvittering som bekræfter købsdatoen fremvises.

INSTRUCTIONS FOR USE | FIRE ESCAPE LADDER : EL45S

GENERAL:

Read the instructions carefully to get a general understanding of how the ladder works so as to be prepared should the need arise. The ladder is designed for private residences only and must not be used in fire exits decreed by public authorities. It is recommended that you practice assembling the ladder as shown in Figures 1 and 2. **NB. The ladder is folded and packed to function optimally in an evacuation situation. You should therefore not release it for a fire drill.**

PLANNING:

Speak to everybody living in the house about what to do in the event of a fire. Ensure that there are two possible fire exits from each bedroom (e.g. a door and a window). Carry out a fire drill (let the children take part as well) and choose a place outside the building for everyone to gather after an evacuation.

CHECK LIST FOR SAFE EVACUATION:

- Have you sketched an evacuation plan for the house and chosen a place for the family to gather after evacuation? (A meeting place makes it easier to ensure that nobody is still in the house).
- Have you spoken to the whole family, children included, of what to do and how to evacuate the house if a fire breaks out?
- Is there a safe alternative fire exit from all the bedrooms?
- Are all the fire exit windows and doors easy to open?

CAUTION! Check that the fastening hooks fit the window sill in question before putting the ladder in the storage place intended.

DURING EVACUATION:

1. Close the door to the room before opening the window to prevent the fire from spreading too quickly.
2. Extend the ladder's support bars. [Fig. 1]
3. Hang the fastening hooks over the window sill with the ladder outside. [Fig. 2]
4. Pull the strap to release the ladder. [Fig. 3]
5. Ensure that the hooks are sitting firmly over the sill and climb onto the ladder legs first. Hold on to the hooks for support.
6. Keep your body close to the ladder while climbing down to keep it firmly in place.

CAUTION! The ladder must not be used from a window that is above a window on the first floor. The distance pieces on the ladder could smash the first floor window. [Fig. 4]



Fig. 1



Fig. 2

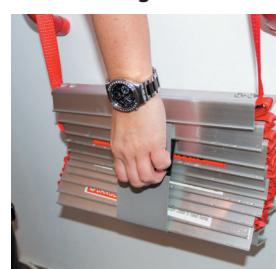


Fig. 3

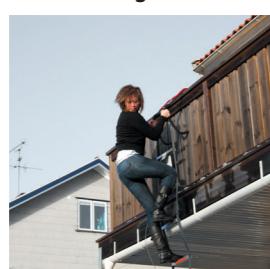


Fig. 4

STORAGE:

Store the ladder in the immediate vicinity of the fire exit window, e.g. in a cupboard or under a bed. Avoid storing the ladder in temperatures over 50 °C or in direct sunlight.

MAINTENANCE:

Check the working order of the ladder twice a year. Look for damage and signs of ageing, wear and tear or deterioration of the material. Also, closely check the ladder after use. Replace it if it is visibly damaged. The ladder weakens with age so it is recommended that you replace it after 6-8 years.

CAUTION!

- Read the user instructions carefully.
- Only use the ladder if the main fire exit is blocked.
- The ladder must not be used from a window that is above a window on the first floor. The distance pieces on the ladder could smash the first floor window.
- The ladder must not be used from a window that cannot be opened fully.
- Must only be used from a window with a sill that is strong enough to carry the expected weight.
- Ensure that the width of the sill is within the permitted interval of 15-30cm.
- The ladder can only carry one person at a time.
- As far as possible, avoid carrying a child down the ladder with you.
- The ladder must be inspected regularly in order to detect damage and/or weakened construction material in time.
- The ladder should never replace other safety equipment like fire alarms or extinguishers.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

- Materials: aluminium rungs, nylon straps.
- Maximum load: 200kg, tested and approved for up to 450kg.
- Maximum evacuation height, measured from the underside of the window: 4.7 metres.
- Maximum sill width: 30cm.
- Tested in accordance with EN 131-6.

WARRANTY:

The ladder has a 5-year limited warranty against manufacturing defects (valid from date of purchase). Liability is limited to the value of a new similar ladder. If the ladder is defect, return it to the place of purchase with a description of the problem. Approved claims are replace with a new ladder of the same or corresponding type. The receipt must be shown as proof of purchase date.